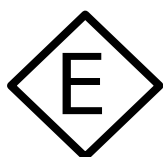


# ВИТРИНА ДЛЯ МОРОЖЕНОГО SAMOA V



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	Страница 3-6	10	НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА	Страница 23
2	ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИТРИНЫ	Страница 7-	10.1	ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВИТРИНЫ	Страница 23
3	РИСУНОК УСТРОЙСТВА	Страница 8		ДЛЯ МОРОЖЕНОГО	
4	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Страница 9-10	10.2	ОПЕРАТОР	Страница 23
5	ЛОТКИ ИЛИ КРУГЛЫЕ ЕМКОСТИ	Страница 11-13	10.3	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИНЫ	Страница 23
	ЧЕРТЕЖ КОНФИГУРАЦИИ		10.4	ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ	Страница 23
6	ДЕТАЛИРОВКА ВИТРИНЫ	Страница 14-20		ЭКСПЛУАТАЦИИ	
6.1	ДЕТАЛИ КОРПУСА И ОТДЕЛКИ	Страница 15	11	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ВИТРИНЫ	Страница 24
	НАРУЖНЫХ ПАНЕЛЕЙ		11.1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	Страница 24
6.2	ДЕТАЛИ СТЕКЛЯННЫХ ЧАСТЕЙ И	Страница 16	12	УСТАНОВКА	Страница 25
	ПЛАФОНОВ ОСВЕЩЕНИЯ		12.1	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	Страница 25
6.3	ВНУТРЕННЯЯ СИСТЕМА	Страница 17			
	ОХЛАЖДЕНИЯ И КОМПОНЕНТЫ		12.2	ПРАВИЛЬНАЯ НАСТРОЙКА	Страница 25
	СИСТЕМЫ ЦИРКУЛЯЦИИ		13	ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	Страница 26
	ХОЛОДНОГО ВОЗДУХА		13.1	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	Страница 26
6.4	КОНДЕНСАТОРНЫЙ БЛОК В СБОРЕ И	Страница 18-19	13.1.1	ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ВВОД В	Страница 26
	ЕГО КОМПОНЕНТЫ			ЭКСПЛУАТАЦИЮ ВИТРИНЫ	
6.5	ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СИСТЕМА	Страница 20	13.2	РАЗМЕЩЕНИЕ ЛОТКОВ	Страница 26
	УПРАВЛЕНИЯ		13.3	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОММУТАЦИОННОЙ	Страница 26
7	ВИТРИНА МАРКИРОВКА ДАННЫЕ	Страница 21		ПАНЕЛИ	
7.1	ДИСПЛЕЙ ИДЕНТИФИКАЦИЯ	Страница 21	14	ОБСЛУЖИВАНИЕ	Страница 27-28
7.1.1	ДИСПЛЕЙ ТАБЛИЧКА	Страница 21			
7.1.2	МАРКИРОВКА СЕ	Страница 21	14.1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	Страница 27
7.1.3	ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА ОСНОВНЫХ	Страница 21	14.2	КЛАССИФИКАЦИЯ ВМЕШАТЕЛЬСТВ	Страница 27
	КОМПОНЕНТОВ		14.3	ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ	Страница 27
8	КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ И	Страница 21	14.4	ОДЕЖДА ПЕРСОНАЛА	Страница 27
	СОХРАНЯТЬ РУКОВОДСТВО ПО				
	ЭКСПЛУАТАЦИИ	Страница 21	14.5	ОЧИСТКА СТЕКЛЯННОЙ	Страница 27
8.1	ЦЕЛЕВОЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ			КОНСТРУКЦИИ	
	РУКОВОДСТВА	Страница 21	14.6	ОЧИСТКА ПЛАСТИКОВЫХ И	Страница 28
8.2	ЦЕЛИ ИНФОРМАЦИИ В			ОКРАШЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ	
	РУКОВОДСТВЕ	Страница 21	14.7	ОЧИСТКА СЕКЦИИ ДИСПЛЕЯ	Страница 28
8.3	ОГРАНИЧЕНИЯ ПО				
	ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РУКОВОДСТВА	Страница 21	14.8	ОЧИСТКА КОНДЕНСОРА	Страница 28
8.4	КАК СОХРАНИТЬ РУКОВОДСТВО				
	СТРАНИЦА 21	Страница 21	15	ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	Страница 29-30
9	РАСПАКОВКА И УСТАНОВКА		16	ХОЛОДИЛЬНАЯ СИСТЕМА	Страница 31-32
	ВИТРИНЫ		17	РАЗБОРКА	Страница 33
9.1	ПОЛУЧЕНИЕ ВИТРИНЫ	Страница 22	18	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ	Страница 34
9.2	РАЗГРУЗОЧНЫЕ ОПЕРАЦИИ	Страница 22	19	АННОТАЦИИ	Страница 35
9.3	ПРОВЕРКА УПАКОВКИ	Страница 22			
9.4	ПРОВЕРКА УПАКОВКИ	Страница 22			
9.5	РАСПАКОВКА	Страница 22			
	ТРЕБОВАНИЯ К ПЕРСОНАЛУ				
9.6	ОБСЛУЖИВАНИЕ ВИТРИНЫ	Страница 22			

# 1 РУКОВОДСТВО К РУКОВОДСТВУ

- ☒ Данное руководство разработано производителем и является неотъемлемой частью комплекта поставки витрины. Информация, содержащаяся в данном руководстве, предназначена для неквалифицированного (неспециализированного) и квалифицированного персонала.
- ☒ Данное руководство определяет назначение витрины и содержит всю необходимую информацию для обеспечения ее правильной установки и безопасной эксплуатации.
- ☒ Прочая техническая информация, не включенная в данное руководство, является неотъемлемой частью подготовленной технической документации и доступна на предприятиях компании.
- ☒ Постоянное соблюдение содержащихся в нем правил гарантирует персоналу безопасность и безопасность витрины, низкую стоимость эксплуатации и более длительный рабочий период.
- ☒ Тщательный анализ позволил устранить большинство рисков. Тем не менее, обязательно следуйте всем инструкциям, приведенным в данном руководстве. Всегда обращайтесь к руководству перед выполнением любой операции. Храните данное руководство и следите за тем, чтобы оно всегда находилось рядом с витриной или в непосредственной близости от неё.
- ☒ Схемы и рисунки приведены в качестве примера. В соответствии политикой постоянного развития и обновления производитель может вносить любые изменения без предварительного уведомления.
- ☒ Данное руководство необходимо хранить в течение всего срока службы витрины. Если оно утеряно или уничтожено, копию можно запросить у производителя. Обязательно укажите данные, указанные на заводской табличке (цена устанавливается производителем).
- ☒ Мы приветствуем любые комментарии клиентов относительно улучшений, которые необходимо внести в машину, и будем оценивать их реализацию.
- ☒ Данный документ является исключительной собственностью и не может быть разглашен третьим лицам, полностью или частично, без письменного разрешения.
- ☒ Мы оставляем за собой все юридические права.
- ☒ Все размеры, приведенные в данном руководстве, выражены в мм.

## ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

### ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ВИТРИНЫ

Знак внизу означает, что витрину нельзя утилизировать с другими домашними отходами. Для предотвращения ущерба окружающей среде или здоровью людей от неконтролируемого способа утилизации, необходимо ответственно перерабатывать подлежащие утилизации предметы с целью вторичного использования материалов. Для возврата ненужного оборудования используйте систему сбора таких устройств или свяжитесь с продавцом витрины. Они могут взять это оборудование на дальнейшую переработку.

### IMPORTANT NOTICE



#### Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## SAFETY TIPS



**IMPORTANT:** For your safety read the manual carefully before installing or using this product. Save this manual for future reference.

## Советы по безопасности

Для вашей безопасности прочитайте внимательно это руководство перед установкой и использованием устройства. Сохраняйте это руководство для обращения к нему в дальнейшем.

Разместите витрину на плоской устойчивой поверхности. Установку и ремонт оборудования должен проводить квалифицированный специалист. Не вынимайте никакие части или сервисные панели устройства.

1. Прибор предназначен для коммерческого использования.
2. НЕ используйте прибор на улице.
3. НЕ пытайтесь обслуживать изделие самостоятельно.
4. НЕ используйте поврежденное оборудование. Если у вас есть какие-либо сомнения, обратитесь к специалисту по обслуживанию.
5. НЕ используйте внутри прибора электроприборы (например, обогреватели, морозеницы и т.д.), если они не рекомендованы производителем.
6. Не загромождайте вентиляционные отверстия в корпусе прибора или во встроенной конструкции.
7. Данное устройство может использоваться лицами старше 18 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, при условии надзора за ними или, если они изучили инструкцию по эксплуатации и понимают связанные с этим риски (для европейского рынка).
8. Не позволяйте детям играть с витриной.
9. Чистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.

## SAFETY TIPS



**IMPORTANT:** For your safety read the manual carefully before installing or using this product. Save this manual for future reference.

## Советы по безопасности

Для вашей безопасности прочитайте внимательно это руководство перед установкой и использованием устройства. Сохраняйте это руководство для обращения к нему в дальнейшем.

10. НЕ помещайте в оборудование горючие взрывоопасные летучие предметы и агрессивные кислоты, щелочи или жидкости.
11. НЕ используйте это устройство для хранения медицинских принадлежностей.
12. НЕ используйте для очистки устройства струйные мойки/мойки под давлением.
13. Не позволяйте детям играть с упаковкой и безопасно утилизируйте пластиковые пакеты.
14. Всегда перевозите, храните и используйте устройство в вертикальном положении и перемещайте его, держась за основание устройства.
15. Перед чисткой всегда выключайте и отключайте питание устройства.
16. Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или специалистами с аналогичной квалификацией.
17. Для обеспечения безопасной работы устройства убедитесь, что оно установлено и подключено так, как описано в по эксплуатации.
18. Любой ремонт и изменения в устройстве должны выполняться только сервисными специалистами.
19. Ключ от электрического шкафа должен храниться в недоступном для детей и пользователей месте.



## SAFETY TIPS



**IMPORTANT:** For your safety read the manual carefully before installing or using this product. Save this manual for future reference.

## Советы по безопасности

Для вашей безопасности прочитайте внимательно это руководство перед установкой и использованием устройства. Сохраняйте это руководство для обращения к нему в дальнейшем.

20. Измеренный по шкале А уровень звукового давления при нормальной работе составляет менее 70 дБ(А).

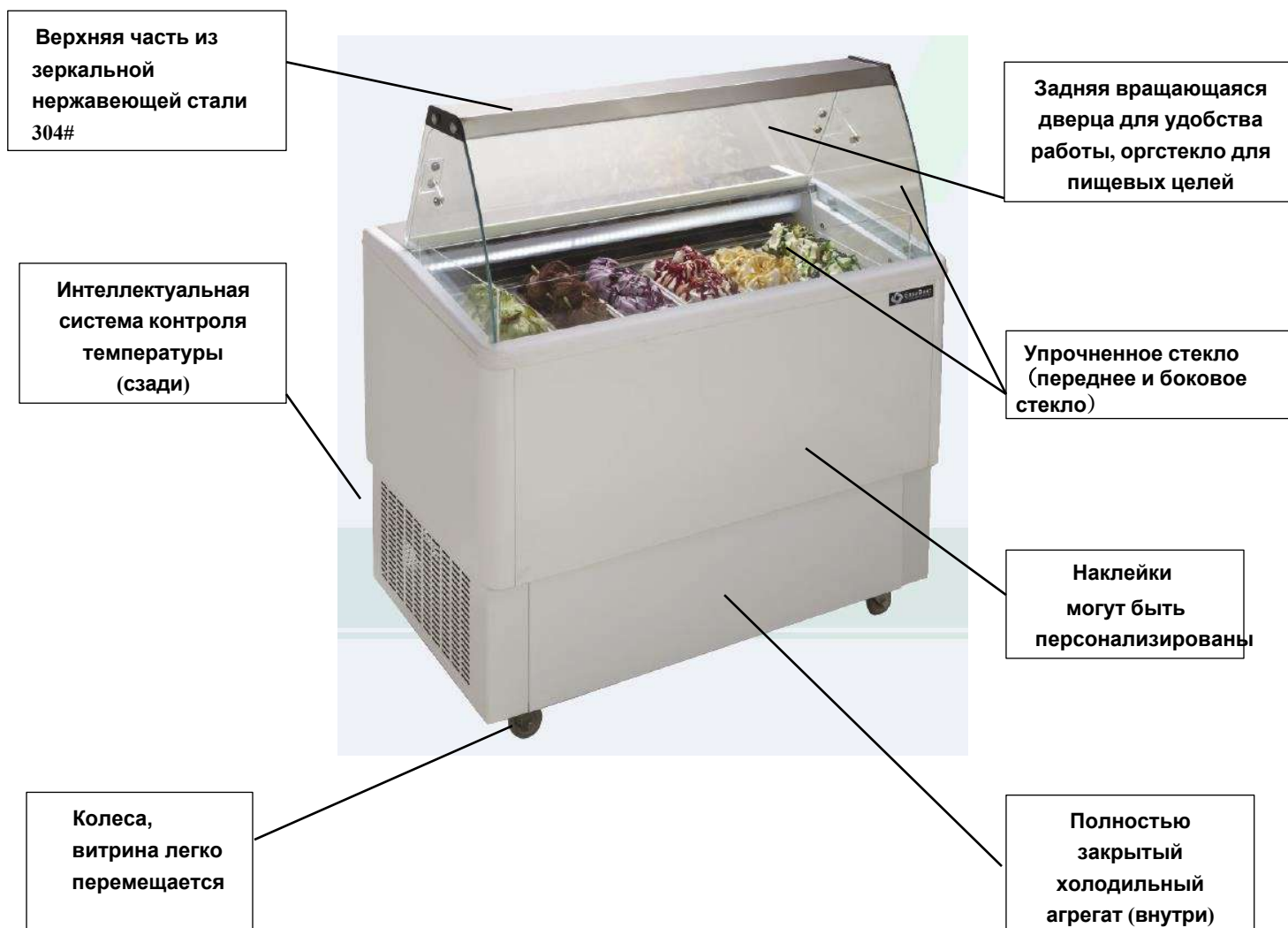
21. Хладагент, подпадающий под действие Киотского протокола, фторирован, что вредит окружающей среде. Его утечка может привести к глобальному потеплению.

22. Он называется R404A и подпадает под действие Киотского протокола. Glop R404A составляет 3922.

Опции : R448A, R290

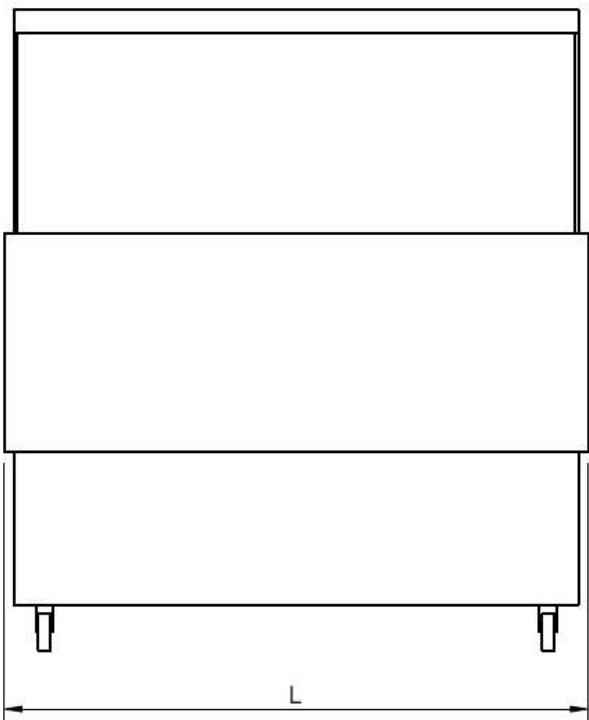
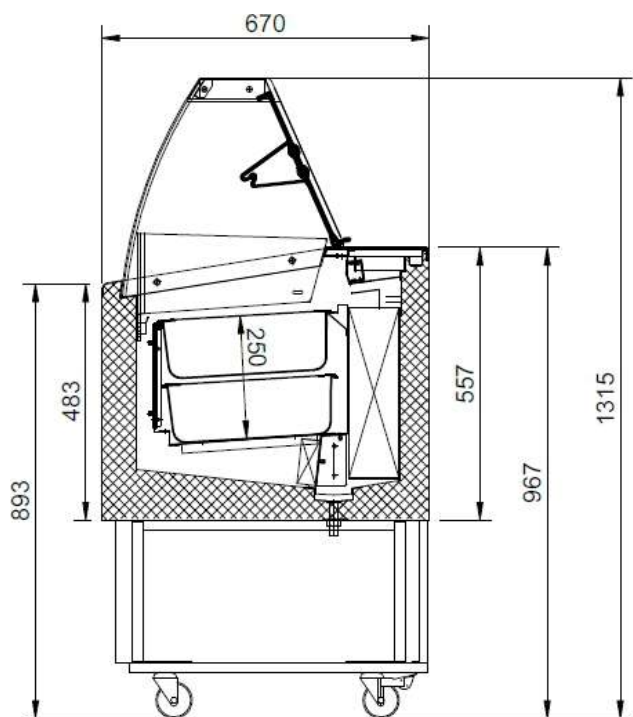
Glop R448A составляет 1237. Glop R290 составляет 5.

## 2 ОСОБЕННОСТИ УСТРОЙСТВА

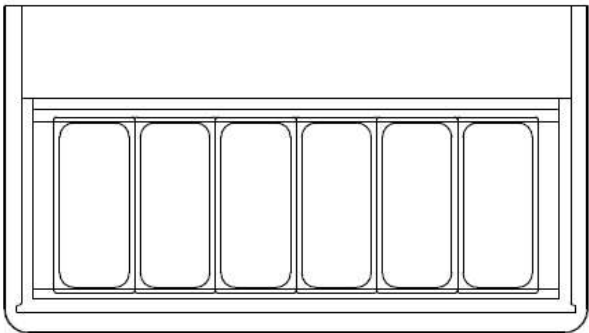


3

ЧЕРТЕЖ



MODEL	L (mm)
SAMOA 6V	1194
SAMOA 7V	1370
SAMOA 9V	1722





## 4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

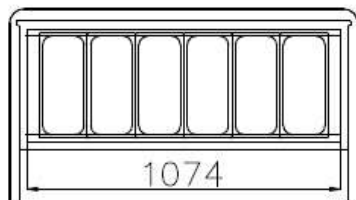
Модель	SAMOA 6V		SAMOA 7V		SAMOA 9V	
Длина (мм)	1194		1370		1722	
Глубина (мм)	670		670		670	
Высота (мм)	1315		1315		1315	
Температура (°C)	-16~ -18		-16~ -18		-16~ -18	
Опционально Температура (°C)	+2~ -18		+2~ -18		+2~ -18	
Климатический класс	4		4		4	
Размер компрессора л.с.	7/8		7/8		1-1/4	
Хладагент	R404A/R448A		R404A/R448A		R404A/R448A	
Тип охлаждения	Вентилируемый		Вентилируемый		Вентилируемый	
Размораживание	Автоматический цикл инверсии		Автоматический цикл инверсии		Автоматический цикл инверсии	
Размораживание в день (за 24 часа)	4 в день		4 в день		4 в день	
Напряжение (В/Ф/Гц)	220-240~/1/50	220-240~/1/60	220-240~/1/50	220-240~/1/60	220-240~/1/50	220-240~/1/60
Сила тока (А)	4.4	4.6	5.5	5.8	5.8	6.0
Холодопроизв-ть при темп. испарителя -30°C , W	542	737	542	737	665	759
Сила тока в А	1.0		1.0		1.38	
Потребление энергии (kwh/24h)	13.2	15.4	17.2	19.4	20	20
Полезный объём (л)	70		80		105	
Информация об упаковке						
Длина (mm)	1229		1405		1775	
Глубина (мм)	720		720		720	
Высота (мм)	1144		1144		1144	
Вес брутто (кг)	132		155		200	
Объем (m3)	1.01		1.16		1.46	
40-футовый контейнер	56 ШТ		48 ШТ		38 ШТ	
20-футовый контейнер	26 ШТ		24 ШТ		18 ШТ	

## 4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	SAMOA 6V		SAMOA 7V		SAMOA 9V	
Длина (mm)	1194		1370		1722	
Глубина (mm)	670		670		670	
Высота (mm)	1315		1315		1315	
Температура (°C)	-16~ -18		-16~ -18		-16~ -18	
Дополнительно Температура (°C)	+2~ -18		+2~ -18		+2~ -18	
Климатический класс	4		4		4	
Размер компрессора л.с.	3/4		3/4		1	
Хладагент	R290		R290		R290	
Тип охлаждения	Вентилируемый		Вентилируемый		Вентилируемый	
Размораживание	Автоматический цикл инверсии		Автоматический цикл инверсии		Автоматический цикл инверсии	
Размораживание на день (24 часы)	4 в день		4 в день		4 в день	
Мощность (В/Ф/Гц)	220-240~/1/50	220-240~/1/60	220-240~/1/50	220-240~/1/60	220-240~/1/50	220-240~/1/60
Сила тока (А)	3.0	3.5	3.5	4.0	4.0	4.5
Холодопроизв-ть при темп. испарителя -30°C , W	606	685	606	685	694	720
Сила тока в лампах (А)	1.0		1.0		1.38	
Энергия потребление (kwh/24h)	11.2	13.2	15.2	17.2	16.5	18.2
нетто (л)	70		80		105	
Информация о доставке						
Длина (mm)	1229		1405		1775	
Глубина (mm)	720		720		720	
Высота (mm)	1144		1144		1144	
Вес брутто (кг)	132		155		200	
Объем (m3)	1.01		1.16		1.46	
40-футовый контейнер	56PCS		48 ШТУК		38PCS	
20-футовый контейнер	26PCS		24PCS		18PCS	

## 5 ЛОТКИ И КРУГЛЫЕ ЕМКОСТИ. ЧЕРТЕЖИ КОНФИГУРАЦИЙ.

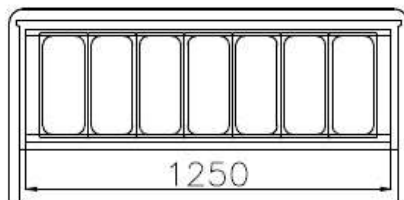
SAMOA 6V



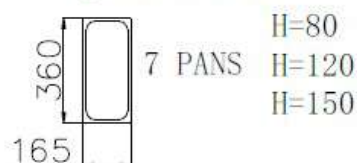
Operation side



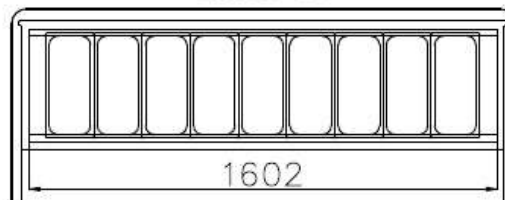
SAMOA 7V



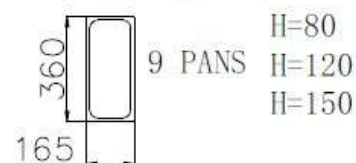
Operation side



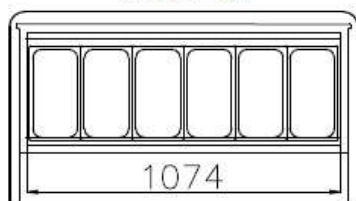
SAMOA 9V



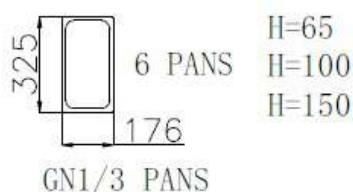
Operation side



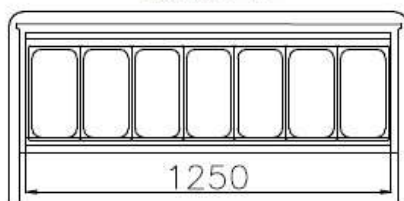
SAMOA 6V



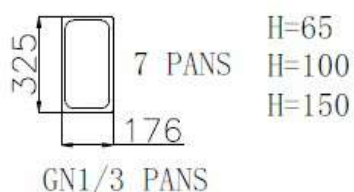
Operation side



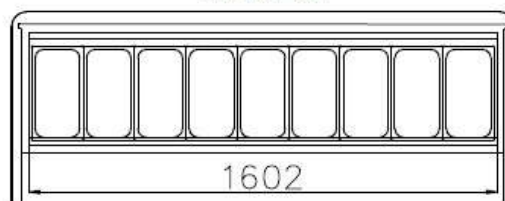
SAMOA 7V



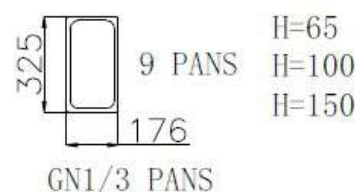
Operation side



SAMOA 9V



Operation side

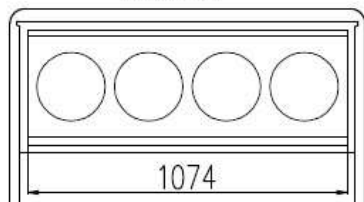


## 5 ЛОТКИ И КРУГЛЫЕ ЕМКОСТИ. ЧЕРТЕЖИ КОНФИГУРАЦИЙ.



## 5 ЛОТКИ И КРУГЛЫЕ ЕМКОСТИ. ЧЕРТЕЖИ КОНФИГУРАЦИЙ.

SAMOA 6V



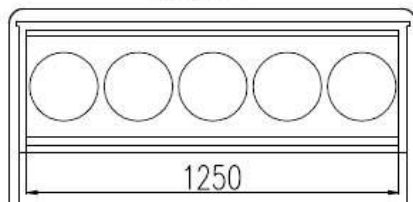
Operation side



4Round buckets

Ø230, H=200

SAMOA 7V



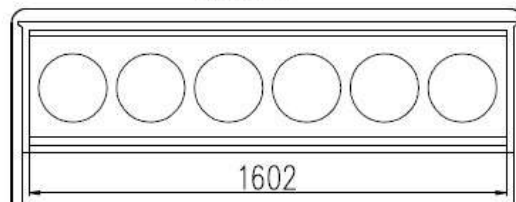
Operation side



5Round buckets

Ø230, H=200

SAMOA 9V



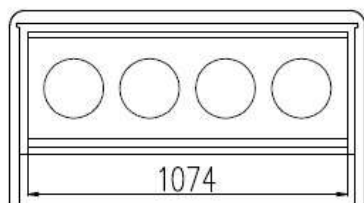
Operation side



6Round buckets

Ø230, H=200

SAMOA 6V



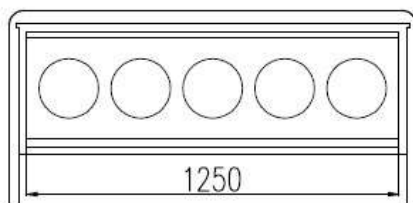
Operation side



4Round buckets

Ø200, H=200

SAMOA 7V



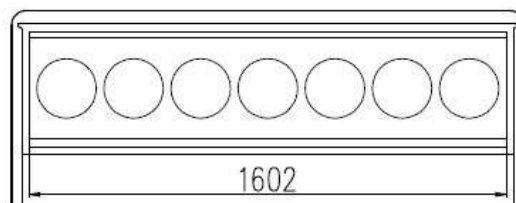
Operation side



5Round buckets

Ø200, H=200

SAMOA 9V



Operation side

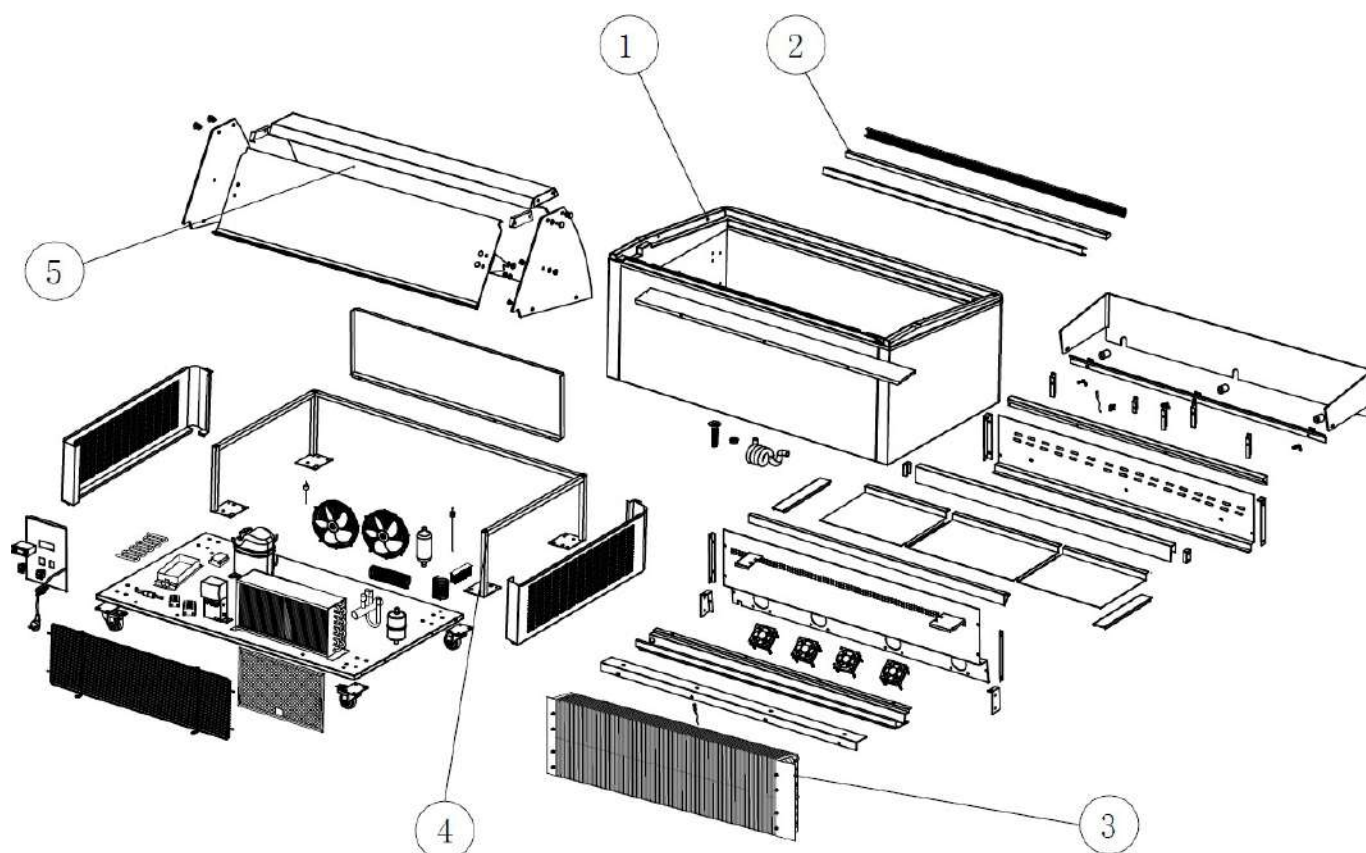


7Round buckets

Ø200, H=200



## 6 ДЕТАЛИРОВКА ВИТРИНЫ



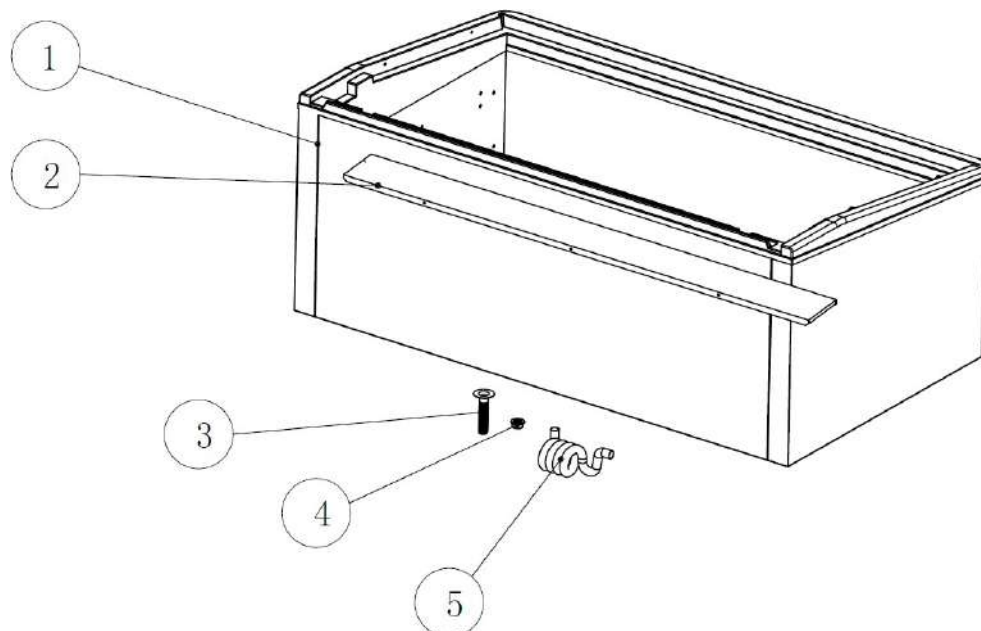
НОМЕР	НАИМЕНОВАНИЕ	КОЛ-ВО
1	Элементы корпуса и наружной обшивки	См. стр. 14
2	Стеклянные и потолочные светильники	См. стр. 15
3	Внутренняя система охлаждения и компоненты циркуляции холодного воздуха	См. стр. 16
4	Конденсаторный блок в сборе и его компоненты	См. стр. 17-18
5	Интеллектуальная система управления	См. стр. 19

# 6

## ВИТРИНЫ

### 6.1 ДЕТАЛИ

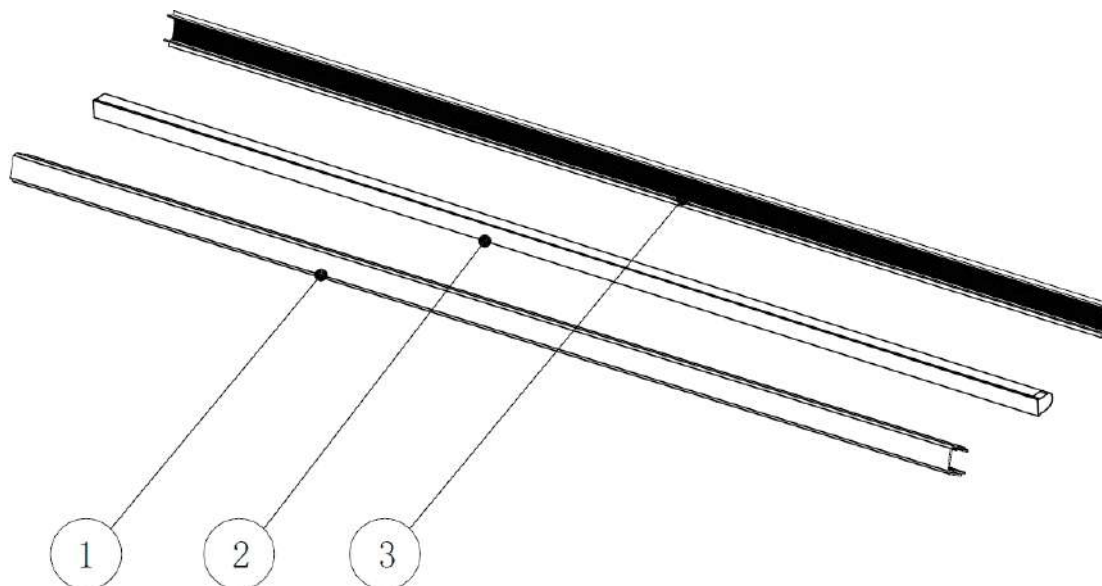
### И НАРУЖНОЙ ОБШИВКИ



	НАИМЕНОВАНИЕ	КОЛ-ВО
1	Структура из вспененного материала	1
2	Боковая декоративная доска (правая)	1
3	Передняя деталь 2 боковой панели обшивки	2
4	Шпилька	4
5	Передний крепежный блок боковой обшивки	2
6	Штык 1	3
7	Передняя декоративная панель	1
8	Дренажная труба (длинная)	1
9	Гайка сливной трубы	1
10	Труба	1
11	Верхний крепежный блок боковой панели обшивки	2
12	Боковая декоративная панель (левая)	1
13	Рабочая поверхность	1

## 6 ДЕТАЛИРОВКА ВИТРИНЫ

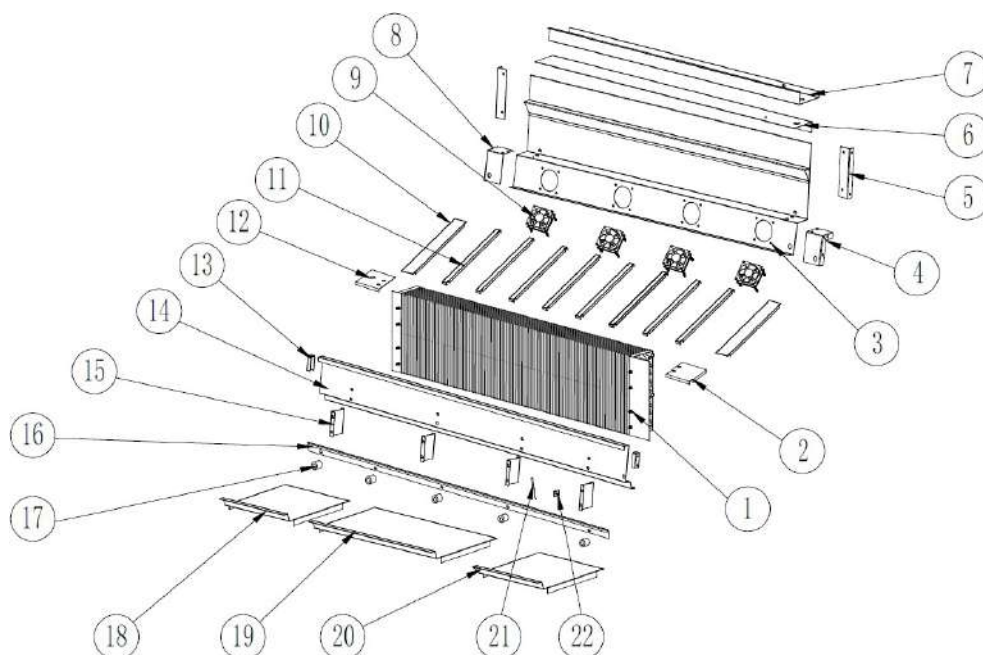
### 6.2 СТЕКЛЯННЫЕ И ПОТОЛОЧНЫЕ СВЕТИЛЬНИКИ



НОМЕР	НАИМЕНОВАНИЕ	КОЛ-ВО
1	Переднее стекло	1
2	Уплотнение передней планки	1
3	Уплотнение боковой планки	2

## 6 ДЕТАЛИРОВКА ВИТРИНЫ

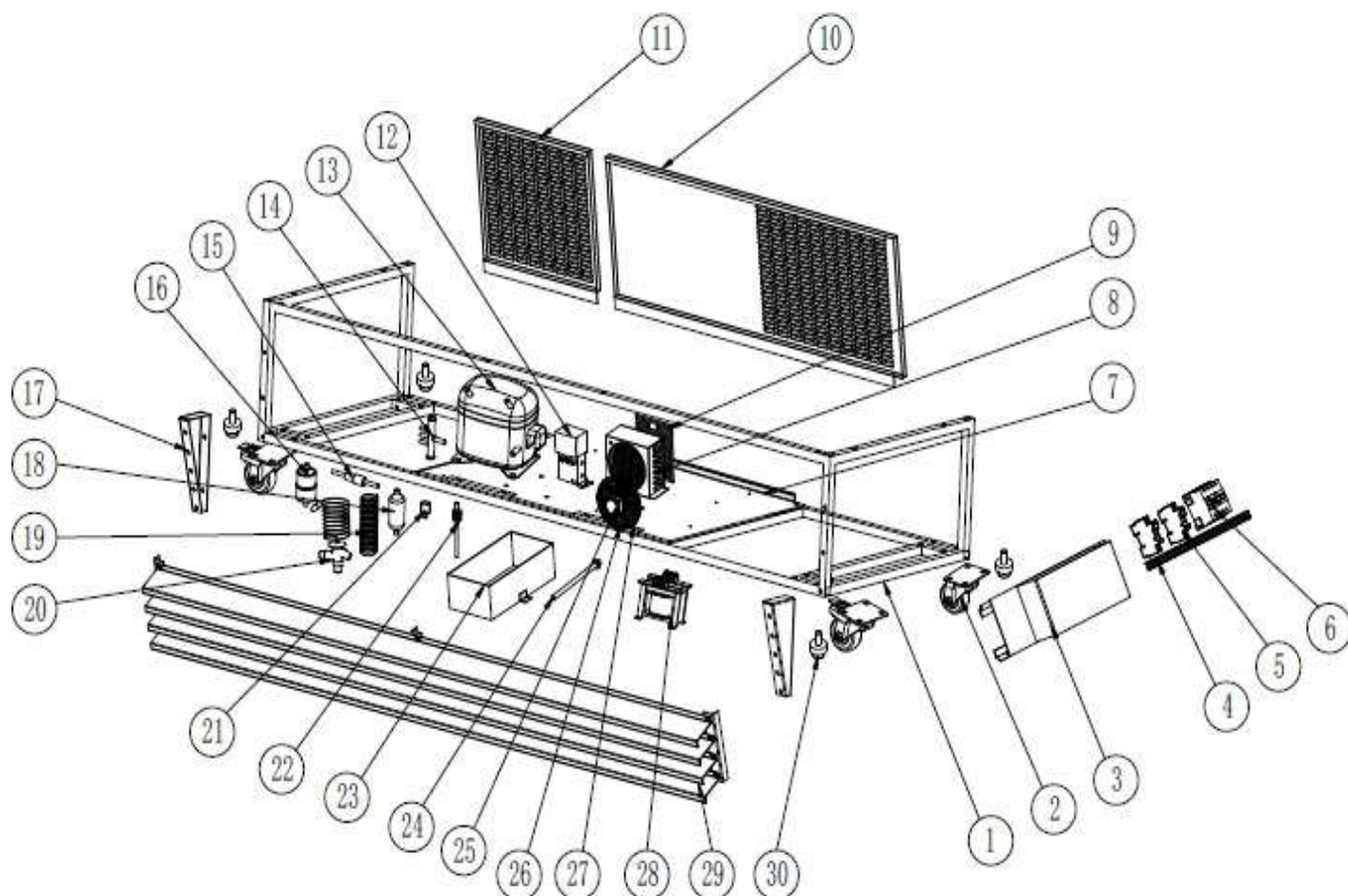
### 6.3 ВНУТРЕННЯЯ СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ И КОМПОНЕНТЫ СИСТЕМЫ ЦИРКУЛЯЦИИ ХОЛОДНОГО ВОЗДУХА



НОМЕР	НАИМЕНОВАНИЕ	КОЛ-ВО
1	Испаритель	1
2	Левая перегородка испарителя	1
3	Перегородка для выпуска воздуха	1
4	Задний держатель (левый)	1
5	Кронштейн воздуховыпускной перегородки	2
6	Направляющая пластина для выпуска воздуха	1
7	Пластина для выпуска воздуха	1
8	Задний держатель (справа)	1
9	Вентилятор испарителя	3/3/4
10	Боковая опора бассейна	2
11	Поддержка бассейна	5/6/8
12	Правая перегородка испарителя	1
13	Кронштейн для подвешивания	2
14	Направляющая пластина для рециркуляции воздуха	1
15	Передняя удерживающая скоба	3/3/4
16	Направляющая пластина для рециркуляции воздуха	1
17	Ветрозащитная опора	3/4/5
18	Крышка (правая)	1
19	Крышка (средняя)	1
20	Крышка (левая)	1
21	Пластиковый зонд	1
22	Фиксированное положение детектора	1

## 6 ДЕТАЛИРОВКА ВИТРИНЫ

### 6.4 КОНДЕНСАТОРНЫЙ БЛОК В СБОРЕ И ЕГО КОМПОНЕНТЫ





# 6

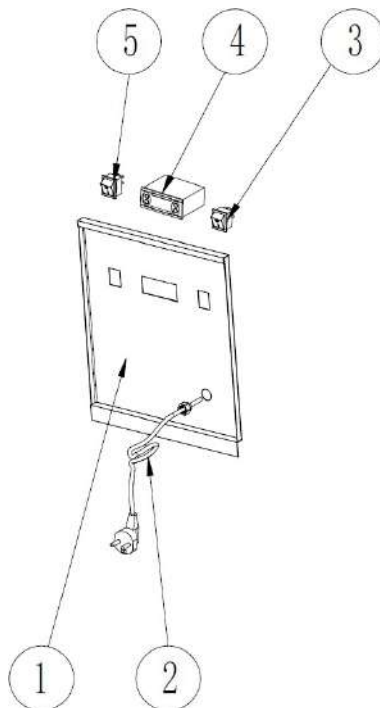
## ДЕТАЛИРОВКА ВИТРИНЫ

### 6.4 КОНДЕНСАТОРНЫЙ БЛОК В СБОРЕ И ЕГО КОМПОНЕНТЫ

НОМЕР	НАИМЕНОВАНИЕ	КОЛ-ВО
1	Нижняя скоба	1
2	Направляемое колесо	4
3	Электрическая коробка в сборе	1
4	Направляющая шина	1
5	Предохранитель	2
6	Реле	1
7	Комбинированная пластина	1
8	Конденсатор	1
9	Фильтрующая сетка	1
10	Задняя панель-L	1
11	Задняя панель-R	1
12	Стартовая коробка	1
13	Компрессор	1
14	Четырехходовой клапан	1
15	Удерживающий клапан	1
16	Воздушно-жидкостный сепаратор	1
17	Кронштейн передней панели	2
18	Сухой фильтр	1
19	Капилляр для размораживания	1
20	Расширительный клапан	1
21	Реле давления	1
22	Штифтовой клапан	1
23	Емкость для хранения воды	1
24	РТС-нагреватель	1
25	Вентилятор конденсатора	1
26	Решетка вентилятора конденсатора	1
27	Лопасты вентилятора конденсатора	1
28	Трансформатор	1
29	Передняя панель	1
30	Регулируемые ножки	4

## 6 ДЕТАЛИРОВКА ВИТРИНЫ

### 6.5 ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ



НОМЕР	НАИМЕНОВАНИЕ	КОЛ-ВО
1	Панель управления	1
2	Штекер	1
3	Переключатель охлаждения (красный)	1
4	Термостат	1
5	Выключатель лампы (зеленый)	1

## 7 ДАННЫЕ ДЛЯ МАРКИРОВКИ ВИТРИН

### 7.1 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДИСПЛЕЯ

Перед упаковкой витрины на устанавливается табличка, на которой указана модель и серия каждой изготовленной витрины.

Убедитесь, что инструкция по эксплуатации соответствует витрине, к которой она относится.

Если требуется какая-либо информация или техническая помощь, помимо модели и типа машины необходимо также указать ее серийный номер и т.д.

#### 7.1.1 ТАБЛИЧКА НА ДИСПЛЕЕ.

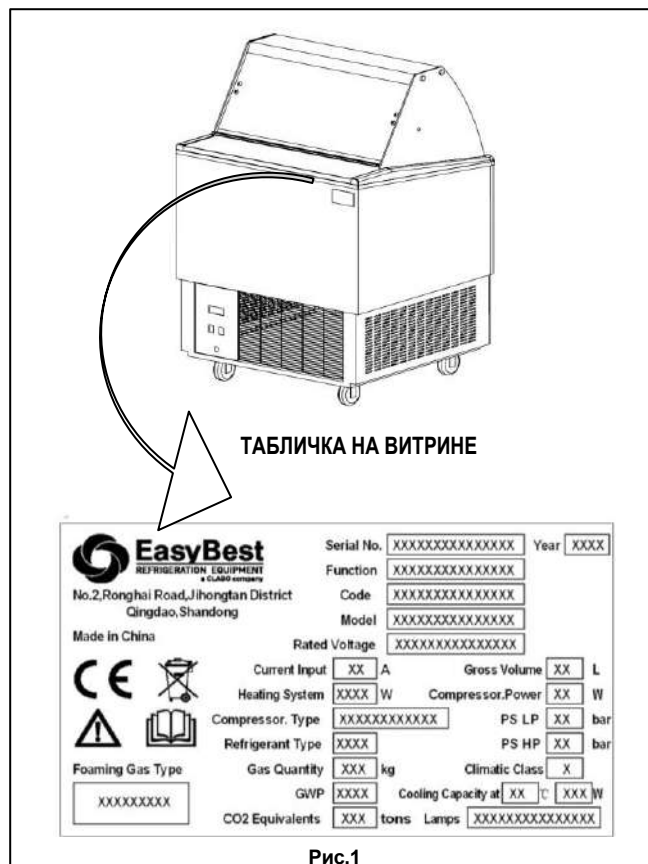
Заводская табличка расположена на задней части (со стороны оператора) (рис. 1). На табличке указана информация, идентифицирующая машину, включая ее модель и серийный номер.

#### 7.1.2 МАРКИРОВКА CE

Знак CE наносится непосредственно на заводскую табличку на витрине.

#### 7.1.3 ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ

На всех компонентах, которые не были произведены непосредственно (например, компрессор, вентиляторы и т.д.), установлены заводские таблички соответствующих производителей.



## 8 КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ И СОХРАНЯТЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В этой главе приведены указания по использованию и сохранению руководства по эксплуатации

### 8.1 ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данное руководство предназначено для следующего персонала.

- Персонал, занимающийся отгрузкой, погрузкой и разгрузкой
- Операторы
- Монтажники
- Обслуживающий персонал

### 8.2 ЦЕЛИ ИНФОРМАЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В РУКОВОДСТВЕ

Цель данного руководства - указать, как следует использовать витрину, исходя из ее конструкции. В нем также указаны ее технические характеристики и даны инструкции по перемещению, установке, регулировке и использованию.

Он также поможет вам в техническом обслуживании и облегчит заказ запасных частей.

### 8.3 ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РУКОВОДСТВА

Важно помнить, что руководство по эксплуатации отражает технику, актуальную на момент приобретения машины, поэтому производитель имеет право обновлять руководство и оборудование без обновления руководства или какой-либо предварительной продукции, за исключением необычных случаев.

### 8.4 КАК СОХРАНИТЬ РУКОВОДСТВО

Мы хотели бы напомнить пользователю, что руководство необходимо бережно хранить, чтобы оно прослужило столько же, сколько и машина. Поэтому оно должно поставаться в специальном футляре, который защитит его от износа в течение многих лет. Кроме того, прилагаются две копии раздела "Размещение на витрине", чтобы грузоотправитель и персонал, ответственный за разгрузку витрины, могли ознакомиться с этим разделом, не обращаясь к основному тексту.

Если руководство утеряно или уничтожено, копию можно запросить у регионального представителя фирмы или непосредственно у производителя. Обязательно укажите тип, серийный номер и год выпуска витрины.

## 9 РАСПАКОВКА И УСТАНОВКА ВИТРИНЫ

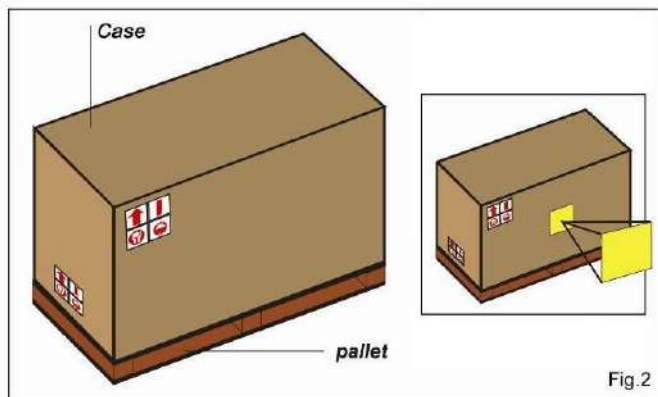
### 9.1 ПОЛУЧЕНИЕ ВИТРИНЫ

Витрина имеет упаковку для защиты во время транспортировки и/или хранения, корпус и стекло упакованы отдельно.

В состав :

- Деревянный поддон
- Деревянные ящики

На рисунке 2 показана стандартная упаковка.



На упаковке имеется таблица (рис. 2), цель которой - дать подробную информацию о продукте.

**ВАЖНО:** Помните, что поскольку используется многослойная упаковка, она подвержена атмосферному воздействию (дождь, снег). Поэтому витрины должны храниться в сухом помещении.

- Размеры: длина ширина высота
- Точки подъема

#### ПОДЪЕМНИК С ВИЛОЧНЫМ ЗАХВАТОМ



#### ХРАНЕНИЕ

Временное или длительное хранение должно осуществляться в закрытых помещениях, защищенных от атмосферных воздействий. С витринами следует обращаться осторожно.

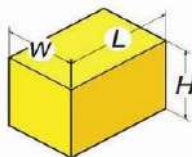


Рис.3



Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения, вызванные ошибками в обращении.

### 9.2 РАЗГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ

Ориентация упакованной витрины должна соответствовать указаниям, приведенным на пиктограммах и надписях на внешней упаковке.



Проведите разгрузочные работы, используя подходящее грузоподъемное оборудование (его грузоподъемность должна соответствовать весу упакованной витрины), поднимая ее, как показано на рис. 4.



### 9.3 ПРОВЕРКА УПАКОВКИ



Прежде чем принять товар от грузоотправителя, проверьте состояние упаковки. Если на ней видны явные повреждения, это означает, что витрина может быть повреждена. В этом случае распакуйте витрину в присутствии грузоперевозчика. Любые повреждения, вызванные неправильным обращением и хранением, не ответственность производителя. В

#### ЭТОМ СЛУЧАЕ

- Свяжитесь с региональным представителем.
- Составьте письменный отчет
- Отправьте копию отчета производителю или региональному представителю

### 9.4 УПАКОВКА



Все распакованные материалы могут быть переработаны и в соответствии с местным законодательством. Обязательно уничтожьте пластиковые компоненты, чтобы предотвратить опасность (удушье) для детей.

### 9.5 ТРЕБОВАНИЯ К ПЕРСОНАЛУ

Мы рекомендуем, чтобы операции по перемещению витрины производились персоналом, обученным к использованию грузоподъемного оборудования, в полном соответствии с действующими нормами безопасности.

### 9.6 ПОДЪЕМ ВИТРИНЫ

Витрину можно поднимать с помощью вилочного погрузчика или любого другого подходящего средства с минимальной грузоподъемностью, вдвое превышающей вес витрины (см. специальную табличку). Операторы, управляющие подъемным оборудованием, должны находиться на достаточном расстоянии от поднимаемой части и следить за тем, чтобы в случае падения витрины никто из людей или имущества не подвергался опасности. Движения должны быть медленными и непрерывными, чтобы предотвратить опрокидывание витрины и т. д.

В этой главе представлена общая информация о назначении, описаны ее основные функции и ограничения по использованию.

## 10 ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### 10.1 НАЗНАЧЕНИЕ ВИТРИНЫ ДЛЯ МОРОЖЕНОГО

Витрина для мороженого разработана таким образом, чтобы сохранять температуру мороженого. Поэтому мороженое можно класть в витрину только в том случае, если оно уже охлаждено до температуры сохранения. Утопленная часть витрины предназначена для хранения. А система охлаждения находится сзади витрины. Система охлаждения работает для создания холодного воздуха и передачи его в область выкладки. Пожалуйста, внимательно изучите систему безопасности, чтобы обеспечить безопасность оператора и окружающей среды. Не используйте витрину для других целей.

### 10.2 ОПЕРАТОР

Для использования витрин не требуется никаких специальных технических знаний.

Достаточно внимательно прочитать данное руководство. Однако необходимо помнить, что опыт и знание продукта, с которым предстоит работать, являются очень важным фактором.

### 10.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИНЫ

Витрины линии ENERGY предназначены для использования в малом бизнесе и на производстве. Помещение или зона, в которой будет установлена витрина, должна обладать следующими характеристиками:

- В помещении
- Минимальная температура 18
- Максимальная температура 33
- Относительная влажность (RH). 60%
- Освещение: 1001X (это значение может меняться в зависимости от страны)
- Отсутствие взрывоопасных газов

### 10.4 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Осторожный оператор - лучший оператор.

Большинство несчастных случаев можно избежать, соблюдая несколько мер предосторожности.

Во избежание несчастных случаев перед установкой и включением витрины необходимо ознакомиться со следующими мерами предосторожности и соблюдать их.

Установка и включение должны выполняться только уполномоченным персоналом, прошедшим обучение по эксплуатации витрины.

Когда в данном руководстве рассматриваются переключатели и другие компоненты, указывается, находятся ли они справа или слева от витрины.

В большинстве ситуаций термины "левый" и "правый" относятся к положению оператора, стоящего перед входной дверью (рис. 5), если не указано иное.

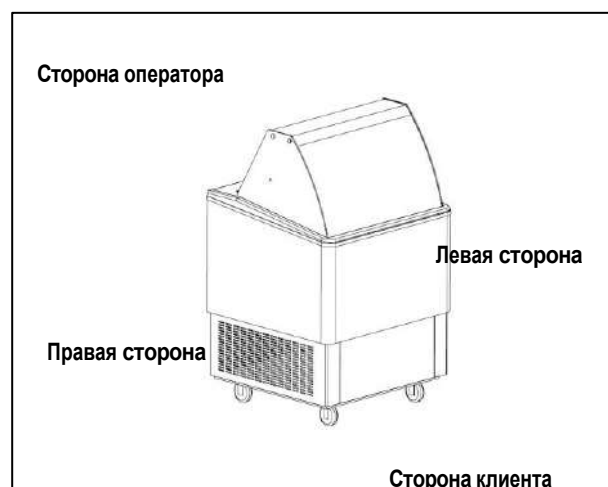


Рис.5

- Никогда не позволяйте никому использовать витрину без надлежащего инструктажа. Во многих странах по закону все операторы перед использованием витрины должны пройти соответствующий инструктаж по использованию и правилам эксплуатации, а также по технике безопасности.
- Перед использованием витрины внимательно прочитайте инструкцию.
- Несоблюдение правил эксплуатации может привести к несчастным случаям.
- Убедитесь, что каждое оборудование или аксессуар установлены правильно и что они также одобрены для использования на данной витрине.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Холодильный контур не должен быть поврежден



# 11 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ВИТРИНЫ

## 11.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В этой главе приводится техническое описание витрины и ее работы. В ней содержится вся информация, полезная для оператора и обслуживающего персонала, чтобы они могли лучше понять правильную работу витрины и быстрее выявить любые неисправности или сбои.

### Зона выкладки

Зона выкладки - это место в витрине, где хранятся лотки с мороженым. Ее размеры зависят от модели, но все характеристики одинаковы. На витрине установлены все элементы, необходимые для размещения лотков.

### Инструкция по работе со стеклом

Стекла имеют специальную геометрическую конструкцию, которая максимально обеспечивает безопасность оператора и клиентов.

### Секция охлаждения

Охлаждающий блок находится в нижней части корпуса, включая все части для работы витрины

Основные части включают:

- компрессор
- конденсатор
- вентилятор конденсатора
- двигатель конденсатора
- фильтр

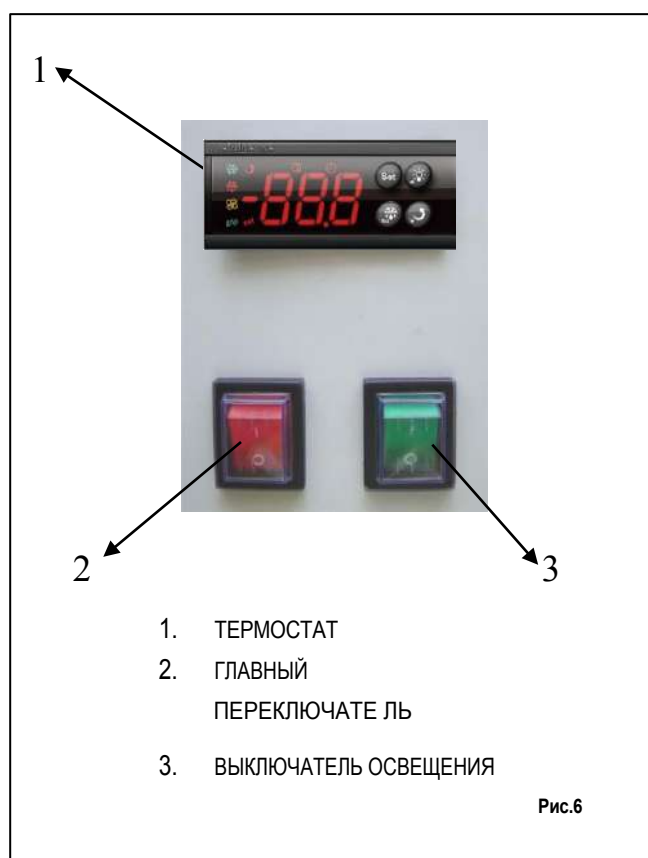
Шасси состоит из металлической рамы, опорной пластины и теплоотводящей пластины, чтобы максимально обеспечить безопасность корпуса во время работы. Следует обратить внимание на то, что проверять и настраивать витрину может только профессиональный оператор.

### Панель управления

Панель управления - это элемент, управляющий работой витрины.

Управление (контроль и поддержание температуры, размораживание) возложено на командный пульт. В любом случае оператор может использовать этот компонент для изменения температуры внутри зоны выкладки витрины.

Убедитесь, что при установке витрины общий выключатель находится именно там.



## 12 УСТАНОВКА

### 12.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В этой главе содержится вся техническая информация, необходимая для проведения монтажных работ в соответствии с действующими правилами. Установка и проверка правильности работы витрины должны выполняться квалифицированным персоналом при полном соблюдении действующих норм и прилагаемых инструкций по монтажу. В случае установки, не соответствующей рекомендованной, мы снимаем с себя всякую ответственность за травмы и/или материальный ущерб.

### 12.2 ПРАВИЛЬНАЯ НАСТРОЙКА

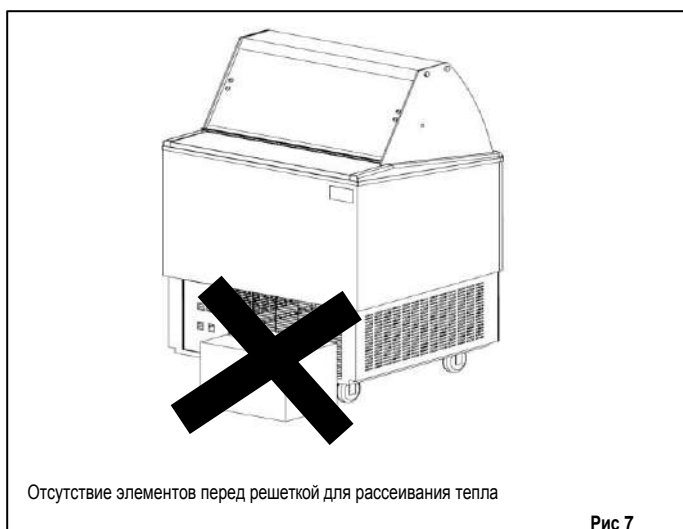
Расположение витрины очень важно, оно может повлиять на её срок службы и запасных частей к ней. Что еще более важно, это также может повлиять на стоимость эксплуатации витрины.

Наш техник предоставит техническое руководство для эксплуатации витрины.

**ПРИМЕЧАНИЕ: Непонятные операции запрещены.**

12.2.1 С помощью водяного уровня убедитесь, что витрина идеально выровнена. При необходимости используйте деревянные прокладки, чтобы компенсировать любые дефекты напольного покрытия.

12.2.2 Чтобы обеспечить нормальное тепловое излучение тележки с мороженым, перед теплоотводящей панелью ничего не должно находиться. Как на рис. 7.8



Отсутствие элементов перед решеткой для рассеивания тепла

Рис 7



Никогда не ставьте витрину рядом:

- Двери
- Окна
- Источники тепла (например, радиаторы, обогреватели и т.д.)

Витрина должна быть защищена от прямых солнечных лучей

НИКОГДА не размещайте витрину на открытом воздухе, так как атмосферные воздействия могут повредить ее, что сделает ее ненадежной и опасной для оператора и клиентов.

Рис.8

- 1) Не размещайте кабель питания в проходной зоне. Мы также рекомендуем защитить кабель с помощью крепления к полу.
- 2) НИКОГДА не прикасайтесь к вилке питания, если у вас мокрые руки.
- 3) Убедитесь, что сеть электропитания заземлена в соответствии с действующими нормами.
- 4) НИКОГДА не вставляйте никаких переходников или разветвителей штепсельных вилок для подключения витрины.
- 5) НИКОГДА не используйте удлинители для подключения витрины к электросети.
- 6) Убедитесь, что напряжение в сети соответствует данным, указанным на заводской табличке машины (максимально допустимое отклонение  $\pm 6\%$ ).



CLABO EASY BEST не несет никакой ответственности за травмы или материальный ущерб, причиненный в результате неправильной установки.



Когда корпус вставлен в шкаф, пожалуйста, убедитесь, что нагрев рассеивается плавно



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание опасности, вызванной неустойчивостью, пожалуйста, строго следуйте инструкции при установке корпуса витрины.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Холодильный контур не должен быть поврежден

## 13 ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### 13.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В этой главе приведены инструкции по правильному использованию витрины для мороженого.

#### 13.1.1 ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ЗАПУСК ВИТРИНЫ

Перед включением витрины убедитесь, что внутри секции витрины нет остатков упаковки, а затем тщательно очистите витрину.

#### 13.2 РАЗМЕЩЕНИЕ ЛОТКОВ

Размещение лотков в зоне выкладки витрины - простая операция, которая также очень важна для работы витрины и правильного сохранения мороженого. Внутри секции витрины имеется наклейка, указывающая предельную загрузку. Это позволяет добиться максимальной производительности витрины и оптимальной сохранности продукта.

Никогда не накладывайте друг на друга лотки с мороженым.

**ВАЖНО:** НИКОГДА не превышайте допустимую нагрузку, это приведет к повреждению как изделия, так и витрины

#### 13.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОММУТАЦИОННОЙ ПАНЕЛИ

Панель управления содержит все инструменты, позволяющие управлять витриной, как показано на (рис. 9.10).

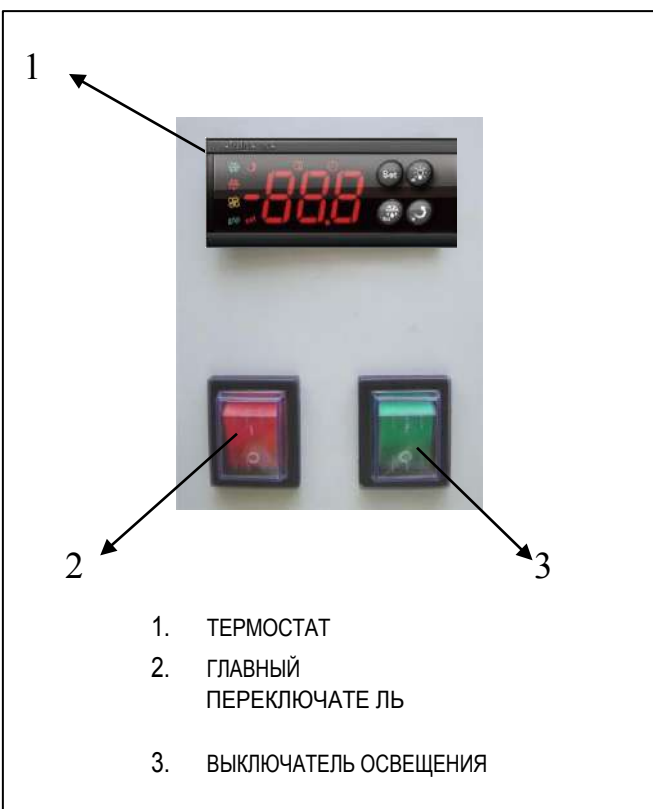


Рис.9



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пожалуйста, не используйте электрический инструмент, кроме того, который мы предлагаем



Описание сигналов индикатора

Индикатор	Символ	Статус	Значение
Установка	Set	ВКЛ	Установка параметра
		ВЫКЛ	Статус измерения и контроля температуры
Охлаждение	❄️	ВКЛ	Охлаждение работает
		ВЫКЛ	Охлаждение остановлено
		ВСПЫШКА	Охлаждение приостановлено
Разморозка	❄️	ВКЛ	Разморозка работает
		ВЫКЛ	Разморозка остановлена
Вентилятор	🌀	ВКЛ	Вентилятор работает
		ВЫКЛ	Вентилятор остановлен
Разморозка капаящая	drip	ВКЛ	Разморозка капаящая работает
		ВЫКЛ	Разморозка капаящая остановлена
Выключатель двери	🚪	ВКЛ	Дверца открыта
		ВЫКЛ	Дверца закрыта

Клавиша	Функция	Действие кнопки
Set	Ввод статуса установки параметра	нажатие на 3 сек
	Переключение между меню и параметром	нажатие для отклика
☀️	Настройка меню и параметров	нажатие для отклика
	Открыть/ Закрыть освещение. Только для моделей с управлением освещением.	нажатие для отклика
	Копирование данных на накопитель	нажатие на 3 сек
🌙	Настройка меню и параметров	нажатие для отклика
	Выгрузка данных с накопителя	нажатие на 3 сек
❄️	Вывод температуры с датчика испарителя	нажатие для отклика
	Выход из установки параметров	нажатие для отклика
	Нажать на 3 сек для перехода между режимами охлаждения, разморозка/ разморозка с задержкой, капаящая разморозка	нажатие на 3 сек



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Хладагент находится под высоким давлением. Не повредите контур хладагента. Ремонт должен выполнять технический специалист.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не храните внутри корпуса взрывчатые вещества, например, спрей топлива.

## 14 ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 14.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В этой главе представлена вся техническая информация, необходимая для проведения регулярного и внеочередного технического обслуживания в соответствии с действующими правилами

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ИЛИ ПРОВЕРКЕ ОПЕРАТОРА НЕОБХОДИМО:**

- Убедитесь, что витрина выключена и отсоединена от электросети.
- Установите табличку с указанием выполняемой работы.
- При необходимости приобретите соответствующее подъемное оборудование.
- Убедитесь, что выполняемые операции не приведут к травмам персонала или повреждению близлежащего оборудования.

Если витрина не использовалась в течение длительного времени (зимний сезон) рекомендуется выполнить следующие процедуры, прежде чем снова включить ее.

- Тщательно очистите секцию дисплея
- Тщательно очистите конденсатор
- Тщательно очистите стеклянную конструкцию
- Тщательно очистите внешнюю структуру
- Проверьте лопасти вентилятора, чтобы убедиться, что они не засорены.

**ВАЖНО** Неправильное или некачественное обслуживание может сделать витрину опасной для оператора и персонала, работающего рядом с ней.

### 14.2 КЛАССИФИКАЦИЯ ВМЕШАТЕЛЬСТВ

Работы по техническому обслуживанию делятся на две категории:

Нормальное техническое обслуживание: определяется как работа, выполняемая для поддержания нормальных условий эксплуатации витрины, т.е. не требующая замены каких-либо деталей.

Сюда входят:

- Обслуживание в течение первых десяти часов работы.
- Ежедневное обслуживание.
- Ежемесячное обслуживание.
- Работы выполняются каждые шесть месяцев.
- Работы проводятся ежегодно.

Экстренное техническое обслуживание: определяется как работа, включающая в себя:

- Требуются работы в связи с неисправностью;
- Работы, выполняемые через большие промежутки времени, т.е. работы, соответствующие окончанию работы над основной частью и требующие прерывания работы витрины.

#### ВНИМАНИЕ

Все операции, предваряемые символом " ", должны выполняться специализированным техническим персоналом.

### 14.3 ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАЮЩЕМУ ПЕРСОНАЛУ

Обслуживание этих машин должно проводиться ТОЛЬКО квалифицированным персоналом, специализирующимся на работе с холодильными системами.

Он должен знать и понимать письменные инструкции, законы и правила. Составленные инструкции включают в себя руководство и знаки на машине и элементах управления. Законы и правила, действующие в стране, где используется машина, могут предусматривать более строгие меры безопасности или определять дополнительные риски по сравнению с теми, которые перечислены в руководстве.

Они должны пройти практический инструктаж по выполняемым операциям. Работники, выполняющие техническое обслуживание, должны ознакомиться с инструкциями данного руководства и знать все команды, чтобы работать в полном соответствии с действующими правилами безопасности.

Они не должны злоупотреблять наркотиками или алкоголем. Употребление этих веществ ухудшает рефлекс и координацию.

Техник, употребляющий лекарства по рецепту, должен получить медицинскую консультацию о возможности заниматься определенными видами деятельности.

### 14.4 ОДЕЖДА

Прежде чем приступить к выполнению любой операции, специалисты по техническому обслуживанию должны надеть соответствующую одежду, которая отвечает требованиям действующих норм. Все используемые инструменты должны быть в идеальном состоянии и пройти типовые испытания. Работник по техническому обслуживанию должен ВСЕГДА проверять используемые инструменты и заменять их, если они повреждены или не соответствуют требованиям.

Ниже приведена таблица с рекомендуемыми инструментами.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ**



**НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ (ВО ВРЕМЯ СВАРОЧНЫХ РАБОТ)**



**НОСИТЕ ЗАЩИТНУЮ ОБУВЬ**



**НОСИТЬ РАБОЧУЮ СПЕЦОДЕЖДУ БЕЗ КАКИХ-ЛИБО СВОБОДНЫХ КОНЦОВ**

### 14.5 ОЧИСТКА СТЕКЛЯННОЙ КОНСТРУКЦИИ

Уход за стеклянной конструкцией очень прост, но при этом должен быть тщательным из-за типа элементов, из которых она состоит. Ее необходимо ежедневно мыть теплой водой с хозяйственным мылом.

НИКОГДА не используйте легковоспламеняющиеся или абразивные средства. НИКОГДА не распыляйте воду для очистки.

Чтобы очистить витрину, нужно вынуть все емкости с мороженым и поместить их в холодильник.

## 14 ОБСЛУЖИВАНИЕ

**14.6 ОЧИСТКА ПЛАСТИКОВЫХ И ОКРАШЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ** Вымойте эти детали теплой водой с нейтральным хозяйственным мылом. Хорошо просушите мягкой тканью (витрина должна быть выключена и отсоединена от электросети).

**ВНИМАНИЕ**

**НИКОГДА не используйте легковоспламеняющиеся или абразивные средства. НИКОГДА не распыляйте воду для очистки витрины**

### 14.7 ОЧИСТКА ЗОНЫ ВЫКЛАДКИ

Чтобы очистить зону выкладки витрины, нужно вынуть все ёмкости и поместить их в холодильник. После этого можно приступить к чистке этой секции.

Используйте только теплую воду и нейтральное хозяйственное мыло. Хорошо просушите мягкой тканью (витрина должна быть выключена и отсоединена от электросети).

**ВНИМАНИЕ**

**НИКОГДА не используйте легковоспламеняющиеся или абразивные средства. НИКОГДА не распыляйте воду для очистки витрины**

### 14.8 ОЧИСТКА КОНДЕНСАТОРА

Работы по техническому обслуживанию делятся на две категории: Конденсатор необходимо чистить не реже одного раза в 30 дней, для чего необходимо удалить пыль, скапливающуюся на ребрах.

**ВАЖНО:** Отключите витрину от электросети и следуйте инструкциям, приведенным в разделе "Общая информация" данной главы. Чистку следует выполнять аккуратно, не сгибая и не ломая ребра, с помощью жесткой щетки.

**ВАЖНО:** Не используйте жидкости для очистки конденсатора.

Чтобы получить доступ к конденсатору, снимите переднюю решетку (рис. 11), открутив винты, крепящие ее к конструкции.

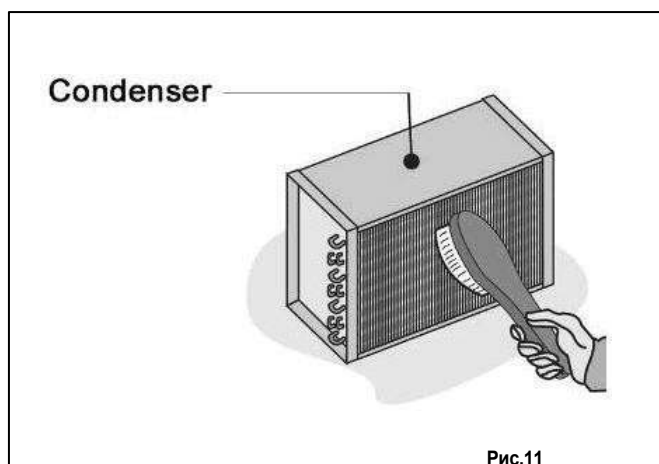


Рис.11

Несмотря на то, что витрина оснащена сложной системой размораживания, мы рекомендуем размораживать её вручную каждую неделю, для чего необходимо выполнить следующие действия

(Если витрина не оснащена автоматическим размораживанием, ее необходимо ежедневно размораживать вручную).

1. Переместите продукты и выключите витрину, дайте ей разморозиться естественным образом.
2. На второй день очистите внутреннюю часть корпуса теплой водой. С точки зрения гигиены важно содержать корпус в чистоте, а остатки пищи на корпусе необходимо своевременно убирать.
3. Убедитесь, что на испарителе не осталось льда. Эта операция особенно важна, если витрина расположена в условиях повышенной влажности или под прямыми потоками ветра. В ветреные и влажные дни на испарителе будет скапливаться лед, и разморозка может не справиться с его удалением. В результате лед будет накапливаться и создавать проблемы.

**Автоматическое размораживание не означает, что витрину никогда не нужно выключать!!!**



# 15 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

## Возможные причины и решения.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
КОМПРЕССОР НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ	ОТСУТСТВИЕ НАПЯЖЕНИЯ В ЭЛЕКТРОСЕТИ	ПРОВЕРЬТЕ НАПЯЖЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ВОЛЬТМЕТРА
	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПРОВОДНИК ИЛИ ПРОВОДА МОГУТ БЫТЬ ПЕРЕРЕЗАНЫ	ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОММЕТР ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЦЕЛОСТНОСТИ
	НЕИСПРАВНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ, ТАКИЕ КАК: ТЕРМОСТАТ, РЕЛЕ, ТЕРМОПРОТЕКТОР И Т.Д.	ЗАМЕНИТЕ НЕИСПРАВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ
	ОБРЫВ ИЛИ ЗАМЫКАНИЕ ОБМОТКИ ДВИГАТЕЛЯ КОМПРЕССОРА	ИЗМЕРЬТЕ ОМИЧЕСКОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ ОСНОВНОЙ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ ОБМОТОК С ПОМОЩЬЮ ОММЕТРА. СРАВНИТЕ ИХ С ПРАВИЛЬНЫМИ ЗНАЧЕНИЯМИ
	ЗАГРЯЗНЕННЫЙ КОНДЕНСАТОР, ОТСУТСТВИЕ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА	ОЧИСТИТЕ КОНДЕНСАТОР И ОБЕСПЕЧЬТЕ ЦИРКУЛЯЦИЮ ВОЗДУХА
	НИЗКОЕ НАПЯЖЕНИЕ	ИСПОЛЬЗУЙТЕ СТАБИЛИЗАТОР НАПЯЖЕНИЯ, ЕСЛИ НАПЯЖЕНИЕ НИЖЕ 198 ВОЛЬТ
	КОМПРЕССОР ЗАКЛИНИЛО	ЗАМЕНИТЬ КОМПРЕССОР
ТЕМПЕРАТУРА СЛИШКОМ НИЗКАЯ	ТЕРМОСТАТ НЕ ОТКЛЮЧАЕТ КОНДЕНСАТОРНЫЙ БЛОК	ПРОВЕРЬТЕ УСТАНОВКУ ТЕРМОСТАТА, ПРОВЕРЬТЕ ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ. ЕСЛИ ПРОБЛЕМА СОХРАНЯЕТСЯ, ЗАМЕНИТЕ ТЕРМОСТАТ
	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ТЕРМОСТАТА НЕ ЗАКРЕПЛЕН ИЛИ УСТАНОВЛЕН НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО ЗАКРЕПИТЕ ДАТЧИК ТЕРМОСТАТА
ТЕМПЕРАТУРА НЕДОСТАТОЧНО НИЗКАЯ	КОНДЕНСАТОР ЗАГРЯЗНЕН; НЕДОСТАТОК ПОТОКА ВОЗДУХА	ОЧИСТИТЕ КОНДЕНСАТОР И ОБЕСПЕЧЬТЕ ЦИРКУЛЯЦИЮ ВОЗДУХА
	ВИТРИНА БЫЛА РАЗМЕЩЕНА В НЕПОДХОДЯЩЕМ МЕСТЕ	УСТРОЙСТВО НЕ ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ ВЕЛИЗИ ПЕЧЕЙ, СТЕН, НА КОТОРЫЕ ПАДАЮТ СОЛНЕЧНЫЕ ЛУЧИ, ИЛИ В МЕСТАХ, ГДЕ ОТСУТСТВУЕТ ДОСТАТОЧНЫЙ ПОТОК ВОЗДУХА
	ВИТРИНА ИСПОЛЬЗОВАЛАСЬ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	ВХОД И ВЫХОД ВОЗДУХА В ВИТРИНЕ НЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЗАКРЫТЫ КАКИМИ-ЛИБО ПРЕДМЕТАМИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПОВЛИЯТЬ НА ЦИРКУЛЯЦИЮ ВОЗДУХА И КООНДИЦИОНИРОВАНИЕ ВИТРИНЫ
	В ВИТРИНЕ БЫЛ ПЕРЕЗАРЯЖЕН ХЛАДАГЕНТНЫЙ ГАЗ	ПРОВЕРЬТЕ, НЕ ОБРАЗОВАЛСЯ ЛИ КОНДЕНСАТ ИЛИ КРИСТАЛЛЫ ЛЬДА НА ЛИНИИ ВСАСЫВАНИЯ, ЗАРЯДИТЕ НУЖНЫМ КОЛИЧЕСТВОМ ГАЗА
	УТЕЧКА ГАЗООБРАЗНОГО ХЛАДАГЕНТА	НАЙДИТЕ МЕСТО УТЕЧКИ ГАЗА, ЧТОБЫ ЗАГЕРМЕТИЗИРОВАТЬ ЕГО ИЛИ ЗАМЕНИТЬ НЕИСПРАВНЫЙ КОМПОНЕНТ. ЗАМЕНИТЕ ОСУШИТЕЛЬ. ОБЕСПЕЧЬТЕ ВАКУУМ И ЗАРЯДИТЕ ХЛАДАГЕНТОМ
	ВЕНТИЛЯТОРЫ ИСПАРИТЕЛЯ И/ИЛИ КОНДЕНСАТОРА НЕ РАБОТАЮТ	ПРОВЕРЬТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ И УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЛОПАСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА НЕ ЗАСТРЯЛА. ЗАМЕНИТЕ ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА, ЕСЛИ ОН НЕ РАБОТАЕТ

# 15 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

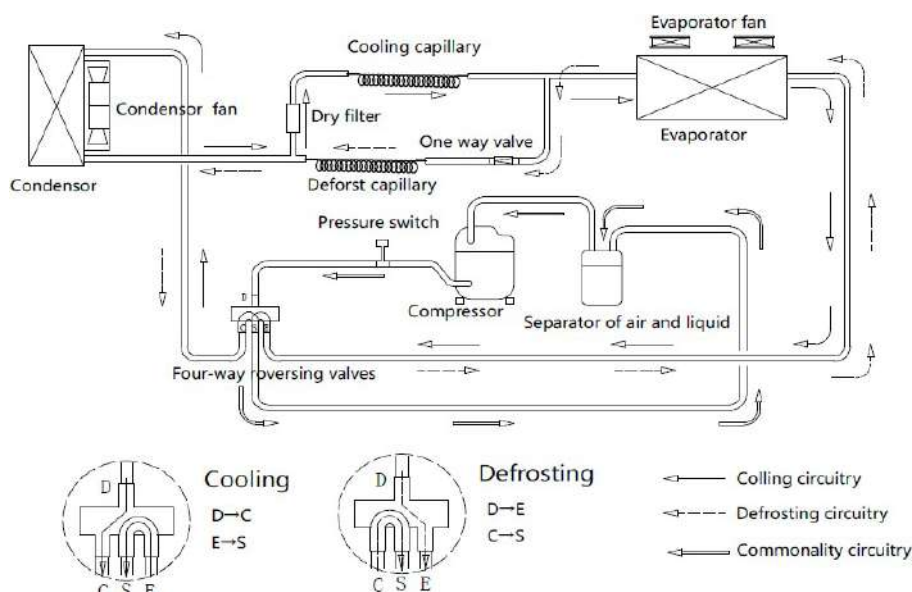
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
ТЕМПЕРАТУРА НЕДОСТАТОЧНО ХОЛОДНО	НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ	ИСПОЛЬЗУЙТЕ СТАБИЛИЗАТОР НАПРЯЖЕНИЯ, ЕСЛИ НАПРЯЖЕНИЕ НИЖЕ 198 ВОЛЬТ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УДАРЫ	ПРОВОДА ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ НАХОДЯТСЯ В ПРЯМОМ КОНТАКТЕ С МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ ЧАСТЯМИ	ПРОВЕРЬТЕ НАЛИЧИЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ИЗОЛЯЦИИ НА СОЕДИНЕНИЯХ КАЖДОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КОМПОНЕНТА
ШУМ	ВИТРИНА НЕ ВЫРАВНЕНА ПО ПОЛУ	ПРОВЕРЬТЕ, ИСЧЕЗНЕТ ЛИ ШУМ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ ВЫРОВНЯТЬ ВИТРИНУ
	КОНДЕНСАТОР ЗАКРЕПЛЕН НЕПРАВИЛЬНО. МЕДНЫЕ ТРУБКИ СОПРИКАСАЮТСЯ С МЕТАЛЛОМ	ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ КОМПРЕССОРА ПРОВЕРЬТЕ, НЕ СОПРИКАСАЮТСЯ ЛИ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ДЕТАЛИ ДРУГ С ДРУГОМ И/ИЛИ ЗАТЯНУТЫ ВИНТЫ, КРЕПЯЩИЕ КОНДЕНСАТОР
	ВЕНТИЛЯТОРЫ ИСПАРИТЕЛЯ И/ИЛИ КОНДЕНСАТОРА РАЗБОЛТАЛИСЬ	ПРОВЕРЬТЕ, НАДЕЖНО ЛИ ЗАКРЕПЛЕННЫ ВЕНТИЛЯТОРЫ. ТАКЖЕ ПРОВЕРЬТЕ, НЕ ОСЛАБЛЕНЫ ЛИ ЛОПАСТИ ВЕНТИЛЯТОРА, НЕ СЛОМАНЫ ЛИ ОНИ ИЛИ НЕ ИСКРИВЛЕНЫ. ЕСЛИ ДА, ЗАМЕНИТЕ НЕИСПРАВНЫЕ ЛЕЗВИЯ
	КОМПРЕССОР ИМЕЕТ ВНУТРЕННИЙ ШУМ	ЕСЛИ ШУМ НЕ ПРЕКРАЩАЕТСЯ ПОСЛЕ ВСЕХ ДРУГИХ МЕР, ЕГО ИСТОЧНИКОМ МОЖЕТ БЫТЬ КОМПРЕССОР
	КОНТАКТ С ПОСТОРОННИМИ ПРЕДМЕТАМИ	УДАЛИТЬ ПОСТОРОННИЕ ОБЪЕКТЫ, НАХОДЯЩИЕСЯ В КОНТАКТЕ С ВИТРИНОЙ
	ОСЛАБЛЕННЫЕ ВИНТЫ	ПРОВЕРЬТЕ ЗАТЯЖКУ ВИНТОВ
ОТСУТСТВИЕ ОСВЕЩЕНИЯ	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ОСВЕЩЕНИЯ НАХОДИТСЯ В ПОЛОЖЕНИИ "О"	НАЖМИТЕ НА ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СВЕТА, ЧТОБЫ ПЕРЕВЕСТИ ЕГО В ПОЛОЖЕНИЕ "I" ПОЗИЦИЯ
	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЛАМПЫ, СВЕТОДИОДНЫЙ БЛОК ПИТАНИЯ ИЛИ СВЕТОДИОДНЫЙ КОНТАКТ НЕ ПОДКЛЮЧЕН	ПРОВЕРЬТЕ ВСЕ СОЕДИНЕНИЯ
	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЛАМПЫ, СВЕТОДИОДНЫЙ БЛОК ПИТАНИЯ, ИЛИ СВЕТОДИОДЫ ПОВРЕЖДЕННЫ	ЗАМЕНИТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ КОМПОНЕНТ

## Важно

Если эти решения не помогают, обратитесь в наш отдел технического обслуживания. Оператор не должен вмешиваться, если указано вмешательство квалифицированного персонала (\*)

## 16 ХОЛОДИЛЬНАЯ СИСТЕМА

### Описание его компонентов



#### КОМПРЕССОР:

Компрессор - это заводской герметичный блок, расположенный в нижней части холодильного шкафа. Этот насос приводится в действие двигателем, который всасывает пар (хладагент) низкого давления из испарителя. Затем он сжимает газ и подает его в конденсатор под высоким давлением.

#### РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ:

Это устройство, которое выдает выходной сигнал в ответ на заданный уровень давления. Когда давление превышает заданное значение реле давления, реле давления отключает питание компрессора.

#### ЧЕТЫРЕХХОДОВЫЕ ПОВОРОТНЫЕ КЛАПАНЫ:

Четырехходовой реверсивный клапан переключает режим охлаждения и нагрева, изменяя поток хладагента.

#### КОНДЕНСОР:

Конденсатор расположен перед компрессором. Он получает горячий хладагент под высоким давлением из компрессора и охлаждает его до перехода в жидкое состояние.

#### КОНДЕНСАТОРНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР:

Вентилятор конденсатора - это вентиляционное устройство, которое заставляет окружающий воздух обтекать конденсатор, чтобы охладить протекающий внутри него хладагент.

#### СУХОЙ ФИЛЬТР:

Осушитель расположен между конденсатором и испарителем. Он улавливает и удаляет влагу в холодильной системе, обеспечивая свободный проход масла и хладагента.

#### ИСПАРИТЕЛЬ:

Испаритель расположен внутри холодильного шкафа. Когда газ проходит под низким давлением через испаритель, он поглощает тепло в змеевике и отводит тепло из шкафа.

#### ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРИТЕЛЯ:

Это устройство обеспечивает необходимую циркуляцию воздуха через холодильный шкаф, а также над поверхностью змеевидной зоны теплообмена испарителя.

#### СЕПАРАТОР ВОЗДУХА И ЖИДКОСТИ:

Роль газожидкостного сепаратора заключается в защите компрессора путем отделения и сохранения хладагентной жидкости в обратном трубопроводе, когда хладагентная жидкость возвращается после запуска, работы или размораживания.

## 16 ХОЛОДИЛЬНАЯ СИСТЕМА

### ОДНОСТОРОННИЙ КЛАПАН:

Обратный клапан расположен параллельно капилляру для управления положительным и отрицательным потоком хладагента, так что хладагент может течь только в определенном направлении для достижения прямого потока хладагента при охлаждении и обратного потока хладагента при размораживании.

### ОХЛАЖДАЮЩИЙ КАПИЛЛЯР (КАПИЛЛЯР РАЗМОРАЖИВАНИЯ):

Он состоит из нескольких футов трубок с небольшим внутренним диаметром. Это устройство используется для контроля количества хладагента, поступающего в испаритель

### ТЕРМОСТАТ:

Термостат отвечает за обнаружение изменения температуры внутри шкафа. Он запускает компрессор, когда температура в витрине поднимается выше желаемой. Компрессор рециркулирует хладагент по всей системе, снижая температуру в холодильном отделении. Когда температура опускается до заданного значения, запрограммированного в термостате, он отключает компрессор, и новый цикл запускается снова. А размораживание будет контролироваться в соответствии с заданным временем.

### ЗОНА ВЫКЛАДКИ:

Это зона, где хранятся продукты. Она спроектирована таким образом, чтобы обеспечить постоянную циркуляцию холодного воздуха через продукты.

## ХОЛОДИЛЬНЫЙ ЦИКЛ

1. Когда температура в холодильной камере превышает заданную, электронный терморегулятор управляет замыканием контактов пуска-стопа компрессора.
2. В это время контактор переменного тока, последовательно включенный с компрессором, включается и замыкается, а компрессор включается и работает.
3. Компрессор осуществляет циркуляцию хладагента по всей системе, втягивая газ хладагента при низком давлении пара из испарителя. Затем он сжимает хладагент и подает его в конденсатор.
4. Конденсатор с помощью двигателя вентилятора отводит тепло хладагента при его прохождении через конденсатор. Затем тепло отводится во внешнюю среду. В результате снижения температуры хладагент переходит из газообразного состояния в жидкое.
5. Расширительный клапан регулирует количество хладагента, поступающего в испаритель.
6. Хладагент в испарителе поглощает и отводит тепло из холодильной камеры с помощью вращения вентилятора.
7. Снижение температуры внутри холодильного отделения происходит от непрерывной циркуляции хладагента по системе. Этот газ постоянно поглощает тепло, имеющееся внутри холодильного отделения, и отдает его во внешнюю среду. Когда температура опускается до заданного значения, электронный терморегулятор управляет, контакт "пуск-стоп" компрессора размыкается, тем самым отключая компрессор.

## 7. ДЕМОНТАЖ

### 17.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В этой главе содержится вся техническая информация, необходимая для демонтажа витрины в соответствии с правилами.

#### 17.1.1 ДЕМОНТАЖ ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ

Если витрину собираются сдать на металлолом, это создает две отдельные проблемы:

Первая - административная: Компетентные государственные органы должны быть уведомлены о том, что машина отправляется в утиль, чтобы можно было аннулировать имеющуюся у них документацию о машине.

К витрине прилагается комплект юридических документов, таких как руководство по эксплуатации, заводская табличка и различные разрешения, которые должны быть изучены после принятия решения о сносе машины.

Второй вариант предполагает физическую утилизацию витрины, для чего необходимо обратиться в специализированные компании по утилизации или к производителю.

Приступать к демонтажу витрины категорически запрещено, если не соблюдены эти указания.

#### 17.1.2 ДЕМОНТАЖ ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

Если витрину необходимо демонтировать, чтобы переместить ее в другое место, выполните следующие действия:

Перед началом разборки витрину необходимо отключить .

Для этого необходимо установить специальные знаки, указывающие на то, что вы делаете.

Разборку должен выполнять квалифицированный персонал или непосредственно производитель, обязательно отделив и идентифицировав (промаркировав) все компоненты.

Идеальная организация при разборке гарантирует безупречную и безопасную сборку.

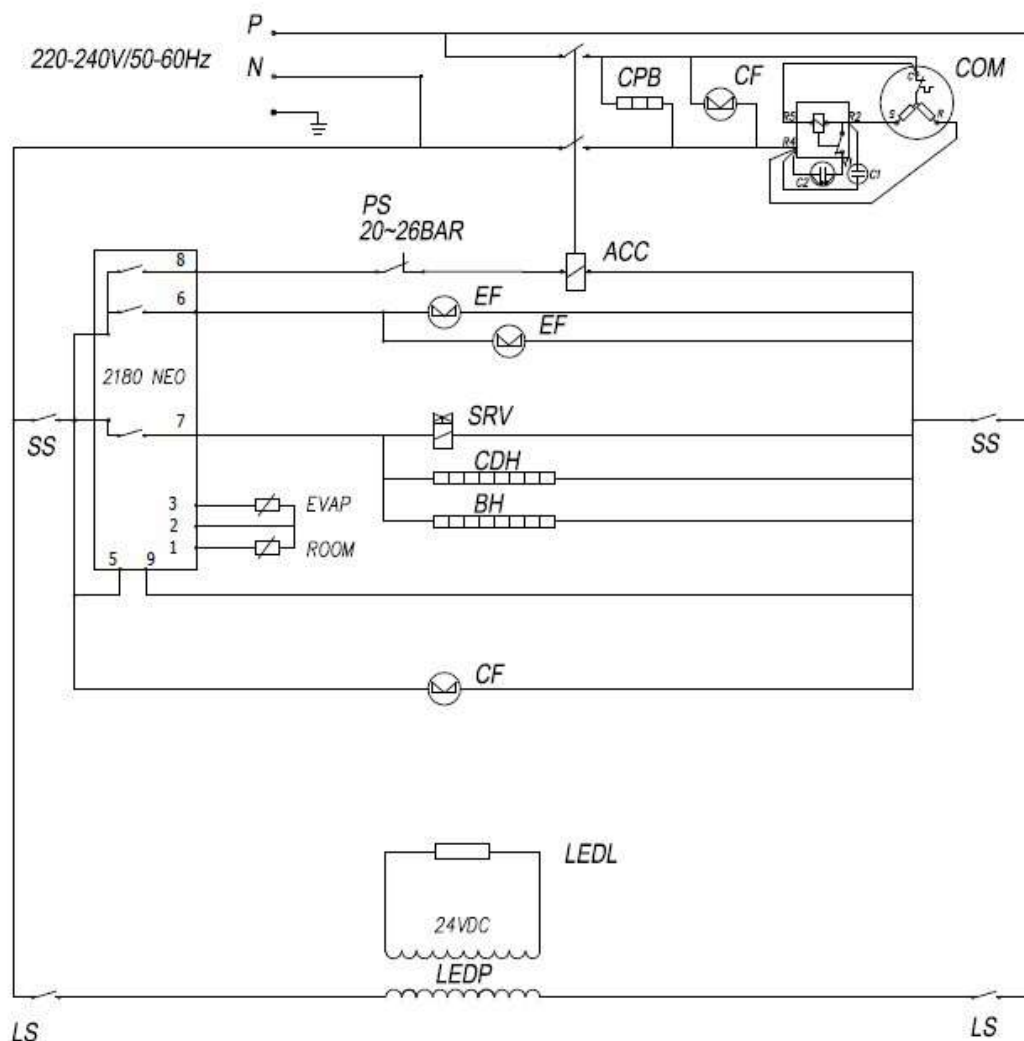
Все материалы должны храниться в сухом месте, защищенном от непогоды.

Перед повторной установкой витрины тщательно проверьте устройство на отсутствие повреждений.

## 18 ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ДИАГРАММА 220-240 В/50-60 Гц/1 ФАЗА

CIRCUIT FOR SAMOA V



ICE CREAM SHOW CASE with 2180 NEO thermostat

COM= compressor  
CPB= cabinet port box heater  
ACC= AC contactor  
SRV= four way valve  
EF= evaporator fan  
SS= service switch  
LS= light switch  
LEDL= led lamp  
LEDP= led power

PS= pressure switch  
CF= condenser fan  
CDH= central drip heater  
TR= transformer  
BH= bottom heater  
ROOM= temperatur show case probe  
EVAP= evaporator probe



# 19 АННОТАЦИИ

## Копия для отправки производителю - CLABO EASY BEST

### ПРАВИЛЬНАЯ ФОРМА УСТАНОВКИ

КЛИЕНТ: \_\_\_\_\_

АДРЕС: \_\_\_\_\_

ГОРОД: \_\_\_\_\_

Марки розничной торговли: \_\_\_\_\_

ТЕЛ: \_\_\_\_\_

ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС \_\_\_\_\_

ПРОВИНЦИЯ: \_\_\_\_\_

Штатпы монтажника:

: \_\_\_\_\_

: Адд: \_\_\_\_\_

Город \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Почтовый индекс: \_\_\_\_\_

Тел: \_\_\_\_\_

Дата доставки: \_\_\_\_\_

Модель дисплея: \_\_\_\_\_

Документ о доставке: \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_ Год: \_\_\_\_\_

После установки витрины клиент настоящим заявляет, что работа была выполнена правильно и в соответствии с настоящей инструкцией. Он также заявляет, что видел ее безупречную работу и ознакомлен с инструкциями по правильному использованию, надлежащей эксплуатации и обслуживанию.

Подпись КЛИЕНТА: \_\_\_\_\_

Подпись продавца/установщика \_\_\_\_\_

\*Данная декларация недействительна, если она не заполнена полностью и не подписана.